

- 1 קדשך היכל את טמאו בנחלתך גוים באו אלהים לאסף מזמור
mzmur lasph aleim bau guim bnchltk tmau ath eikl qdshk
psalm to-Asaph Elohim they-came nations in-allotment-of-you they-defiled » temple holy-of-you
- לעינים ירושלם את שמו
shmu ath irushlm loiim
they-placed » Jerusalem to-rubbish-heaps
- 2 חסידריך בשר השמים לעוף מאכל עבדיך נבלת את נתנו
nthnu ath nblth obdik maki louph eshmim bshr chsidik
they-gave » carcass-of servants-of-you food to-flyer-of the-heavens flesh-of kind-ones-of-you
- לחיתו ארץ
lchithu artz
to-animal-of earth
- 3 קובר ואין ירושלם סביבות כמים דמם שפכו
shphku dmm kmim sbibuth irushlm uain qubr
they-poured-out blood-of-them as-waters ones-around Jerusalem and-there-is-no one-entombing
- 4 לסביבותינו וקלס לעג לשכנינו חרפה היינו
eiinu chrphe lshkninu log uqls lsbibuthinu
we-became reproach to-neighbors-of-us derision and-scoffing to-ones-being-around-us
- 5 קנאתך אש כמו תבער לנצח תאנף יהוה מה עד
od me ieue thanph Intzch thbor kmu ash qnathk
until what ? Yahweh you-shall-be-angry to-permanent she-shall-consume as fire jealousy-of-you
- 6 בשמך אשר ממלכות ועל ידעוך לא אשר הגוים אל חמתך שפך
shphk chmthk al eguim ash la idouk uol mmlkuth ash bshmk
pour-out ! fury-of-you to the-nations which not they-know-you and-on kingdoms which in-name-of-you
- קראו לא
la qrau
not they-call
- 7 השמו נוהו ואת יעקב את אכל כי
ki akl ath ioqb uath nueu eshmu
that he-devoured » Jacob and » homestead-of-him they-desolated
- 8 יקדמונו מהר ראשנים עונת לנו תזכר אל
al thzkr lnu ounth rashnim mer iqdmunu
must-not-be you-are-remembering to-us depravities former-ones he-hastened they-shall-precede-us
- רחמך מאד דלנו כי רחמך
rhmik ki dlunu mad
compassions-of-you that we-are-impooverished exceedingly
- 9 וכפר והצילנו שמך כבוד דבר על ישענו אלהי עזרנו
oznu alei ishonu ol dbr kbud shmik uetzilnu ukphr
help-us ! Elohim-of salvation-of-us on matter-of glory-of name-of-you and-rescue-us ! and-make-shelter !
- למען חטאתינו על שמך
ol chtathinu lmon shmik
over sins-of-us on-account-of name-of-you
- 10 לעינינו בגיים יודע אלהיהם איה הגוים יאמרו למה
lme iamru eguim aie aleiem iudo bgiim loininu
why ? they-shall-say the-nations where ? Elohim-of-them he-shall-be-made-known in-nations to-eyes-of-us
- נקמת השפוך עבדיך דם נקמת
nqmth dm obdik eshpuk
vengeance-of blood-of servants-of-you the-one-being-shed
- 11 תמותה בני הותר זרועך כגדל אסיר אנקת לפניך תבוא
thbua lphnik anqth asir kgdl zruok euthr bni thmuthe
she-shall-come before-you groaning-of bound-one as-greatness-of arm-of-you reserve ! sons-of death
- 12 אשר חרפתם חיקם אל שבעתים לשכנינו והשב
ueshb lshkninu shbothim al chiqm chrpthm ashr
and-reverse ! to-neighbors-of-us seven-times to bosom-of-them reproach-of-them which
- 1 . <<A Psalm of Asaph.>>
O God, the heathen are come into thine inheritance; thy holy temple have they defiled; they have laid Jerusalem on heaps.
- 2 The dead bodies of thy servants have they given [to be] meat unto the fowls of the heaven, the flesh of thy saints unto the beasts of the earth.
- 3 Their blood have they shed like water round about Jerusalem; and [there was] none to bury [them].
- 4 We are become a reproach to our neighbours, a scorn and derision to them that are round about us.
- 5 How long, LORD? wilt thou be angry for ever? shall thy jealousy burn like fire?
- 6 . Pour out thy wrath upon the heathen that have not known thee, and upon the kingdoms that have not called upon thy name.
- 7 For they have devoured Jacob, and laid waste his dwelling place.
- 8 O remember not against us former iniquities: let thy tender mercies speedily prevent us: for we are brought very low.
- 9 Help us, O God of our salvation, for the glory of thy name: and deliver us, and purge away our sins, for thy name's sake.
- 10 Wherefore should the heathen say, Where [is] their God? let him be known among the heathen in our sight [by] the revenging of the blood of thy servants [which is] shed.
- 11 Let the sighing of the prisoner come before thee; according to the greatness of thy power preserve thou those that are appointed to die;

חרפוך אדני
chrphuk adni
they-reproached-you Lord-of-me

13 וּאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וּצְאֵן מִרְעִיתֶךָ נוֹדָה לְךָ לְעוֹלָם לְדָר
uanchnu omk utzan mroithk nude lk loulm ldr
and-we people-of-you and-flock-of pasture-of-you we-shall-acclaim to-you for-eon for-generation

וְדָר נִסְפָּר תְּהִלַּתְךָ
udr nsphr thelthk
and-generation we-shall-recount praise-of-you

¹² And render unto our neighbours sevenfold into their bosom their reproach, wherewith they have reproached thee, O Lord.

¹³ So we thy people and sheep of thy pasture will give thee thanks for ever: we will shew forth thy praise to all generations.